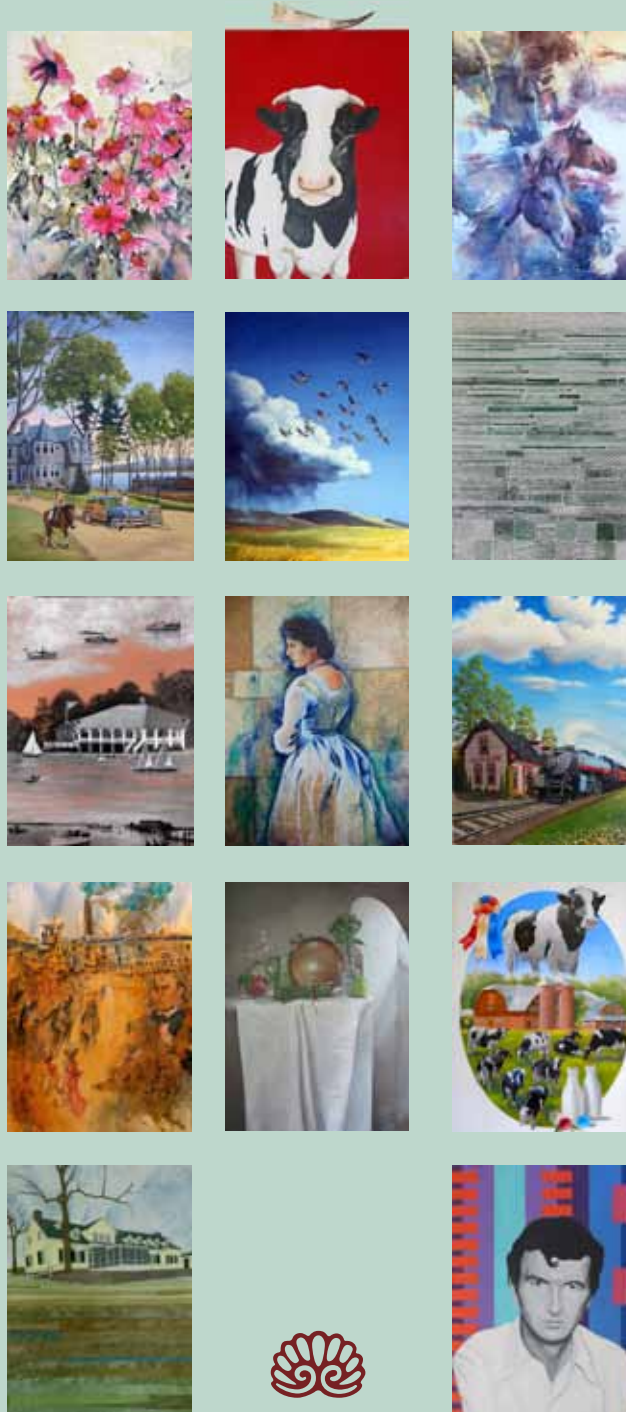
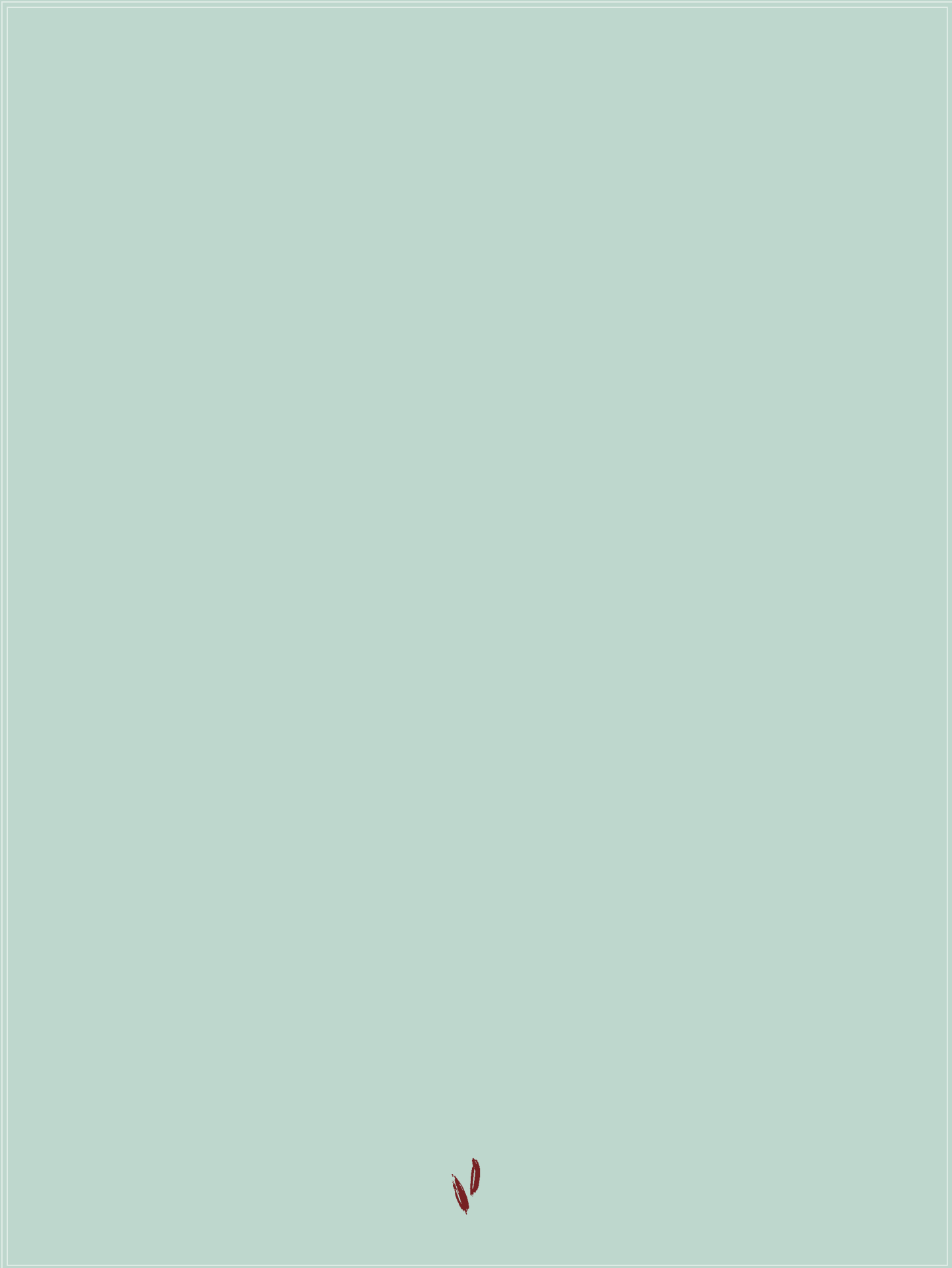


150

LA MÉMOIRE DE HUDSON



1865 - 2015



+

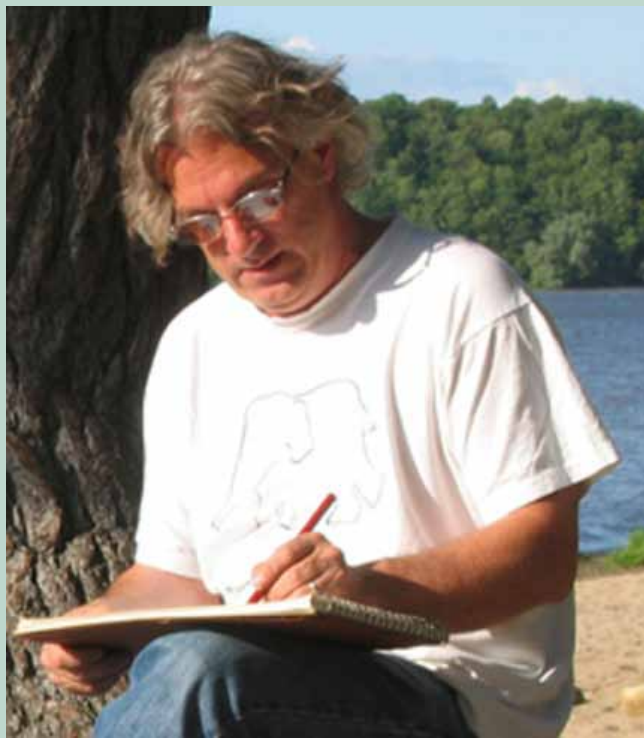
+

+



## LA MÉMOIRE DE HUDSON

*Au printemps 2015, l'année du 150<sup>ième</sup> anniversaire de la ville de Hudson, l'artiste hudsonois Daniel Gautier a eu l'idée de marquer cette étape importante avec une série d'oeuvres illustrant l'histoire de Hudson. Daniel a invité plusieurs artistes à se joindre à lui pour créer des oeuvres sur des thèmes historiques qui leur ont été assignés. Les tableaux, qui mesurent chacun 40" de haut et 30" de large, ont été exposés au Centre Communautaire Stephen Shaar au cours de l'été, et les oeuvres sont mises en vedette sur des bannières le long des rues principales de la ville.*



In the spring of 2015, the year of Hudson's 150<sup>th</sup> anniversary, local artist Daniel Gautier had the idea of commemorating this milestone with a series of artworks depicting Hudson's history. Working with the town, Daniel invited a number of other artists to join him in creating works based on an assigned theme relating to Hudson's history. The artworks, all 40" high by 30" wide, were exhibited at the Stephen Shaar Community Centre in the summer, and are featured on banners





## PAULINE VOHL: LES JARDINS

*J'ai voulu illustrer les jardins anglais de jadis qui inspirent abondance et sérénité. J'ai peint ce tableau à l'acrylique sur papier de soie, une de mes méthodes de travail favorites.*



I painted the former English gardens which are inspired by abundance and serenity.  
I used acrylic on tissue paper which is one of my favorite ways of painting.



450-455-9218  
[www.paulinevohl.com](http://www.paulinevohl.com)  
[pvohl@videotron.ca](mailto:pvohl@videotron.ca)



## SHERNYA VININSKY: LES CHEVAUX

*Activités équestres ont longtemps été une partie de la culture de Hudson, en témoignent les nombreux élevages de chevaux et centres équestres situés dans la campagne.*



Equestrian activities have long been a part of Hudson's culture, evidenced by the many horse farms and riding stables located throughout the countryside.





## JOHN VAZALINSKAS: LA VILLÉGIATURE

*Souvenirs d'été à Hudson, dans les années 50. Quel endroit idéal pour profiter du grand air de la campagne, s'échapper de la métropole toute proche, prendre tout son temps et se détendre dans une merveilleuse propriété au bord de l'eau, aller à la plage et profiter des promenades équestres sur des sentiers en pleine nature.*



Memories of summers in Hudson in the 1950's. What a refreshing place in the country for get-aways from the nearby metropolis, spending time relaxing in stately waterfront abodes, going to the beach and enjoying equestrian promenades on nature trails!





## MONA TURNER: HOMMAGE AUX VÉTÉRANS

*Quand les orages de la guerre ont éclaté en Europe, Hudson a su répondre à l'appel. Vingt-cinq Hudsonois ont perdu la vie dans la première guerre mondiale, et vingt-cinq autres, dans la deuxième. Les outardes (Canada Geese) représentent ces cinquante soldats.*



When the storms of war blew across Europe, Hudsonites answered the call. Twenty-five soldiers lost their lives in WWI and another twenty-five in WWII. The Canada Geese represent those who were lost.





## ELYSE TURBIDE : LA CULTURE DU GOLF

*Hommage au golf, sport classique bien présent à Hudson. Sa pérennité est symbolisée par les strates de tissus représentant l'accumulation de couches de temps, allégorie de toutes ces heures passées sur le terrain par ces joueurs passionnés. L'espace inférieure de la composition fait référence aux 18 trous d'une partie, avec ses différences de couleurs et de textures, à l'image des multiples facettes d'une partie de golf. À l'automne 1912, dix-huit résidents de Hudson se réunirent dans le but de créer un club de golf. Conséquemment, la propriété « Whitlock » fut achetée pour la somme de 8 000\$ pour en faire un golf.*



Tribute to golf... symbolized by the tissue layers representing the accumulation of layers of time, allegory of all those hours spent on the links by these passionate players. The lower area of the composition refers to the 18 holes, with differences in color and texture, a picture of the many facets of a round of golf. In the fall of 1912, eighteen residents of Hudson met in order to set up a golf club. Consequently, in 1912, the property "Whitlock" was bought for the sum of \$8,000 to make a golf course.



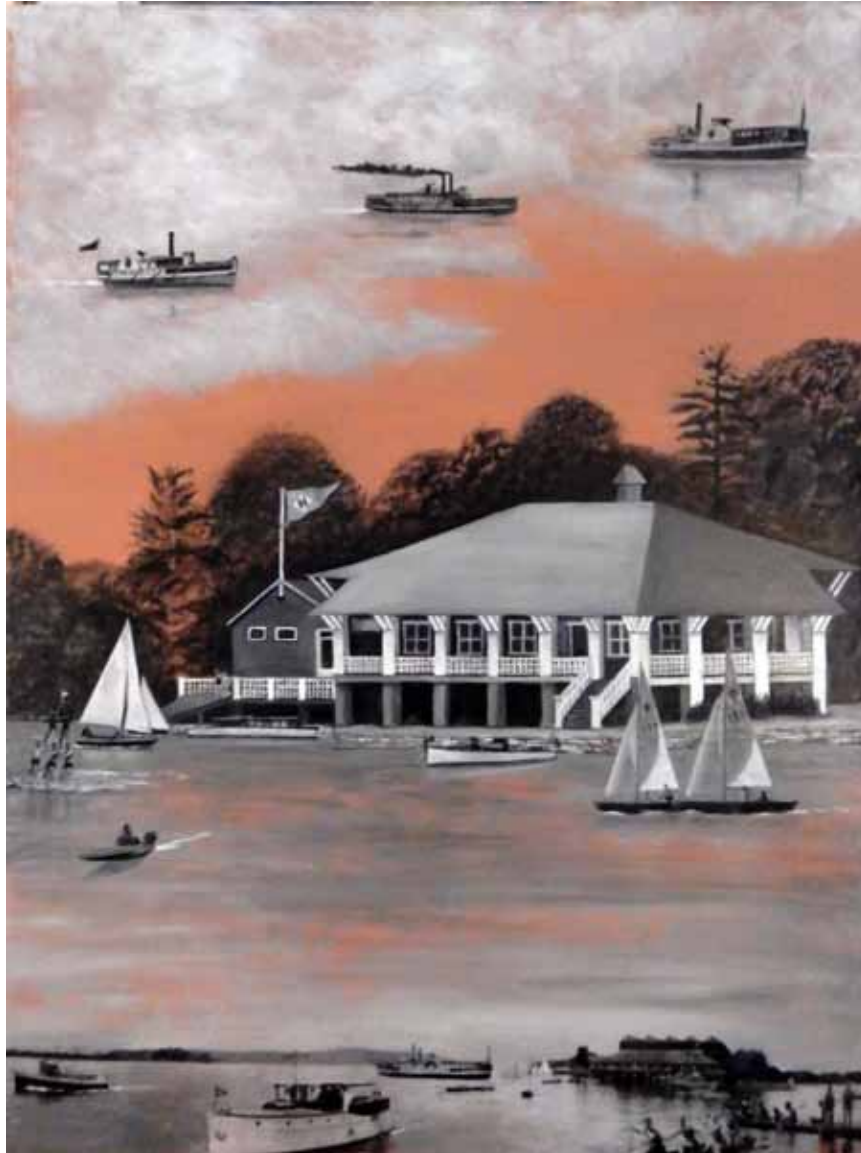




## SUSAN SNELGROVE : HUDSON YACHT CLUB

*Depuis la fin des années 1800, les grands paquebots transportaient des passagers à partir de Montréal et Ottawa à Hudson. L'original « Hudson Yacht Club », construit vers 1900, a accueilli de nombreux événements de voile et d'aviron.*

*Finalement, le motonautisme, le ski nautique et les courses à la voile font de Hudson un point de destination pour les plaisanciers enthousiastes.*



Large steamers once carried passengers from Montreal and Ottawa to Hudson. The original Hudson Yacht-Club, circa 1900, hosted many sailing and rowing events. Eventually power boating, waterskiing and sailing races made Hudson a destination point for enthusiastic boaters. I added a collage of acrylic “skins” made from photographs to represent Hudson’s nautical history from the late 1800’s to present day.





## CÉLINE POIRIER : LA JEUNE ELIZA

*Georges Matthews, propriétaire de l'« Ottawa Glass Works Company », une importante verrerie locale établie en 1845, nomma le bureau de poste en l'honneur de son épouse Eliza Hudson. J'ai imaginé Eliza dans ses tendres années, jeune femme songeant à une vie inconnue et palpitante. Dans son Angleterre lointaine, rêvait-elle jeune fille, d'un prince charmant qui l'amènerait au-delà des océans dans une contrée lointaine, là où naîtrait une nouvelle vie ? Eliza rêvant d'un amour romanesque...*



The town of Hudson got its name from George Matthews, owner of the Ottawa Glass Works, an important local manufacturer established in 1845. He named the post office in honour of his wife, Eliza Hudson. I imagined Eliza in her younger years, dreaming of an unknown and thrilling life. Did she imagine, in far-off England, a prince charming who would bring her across the ocean to a new country where she would begin her life? Eliza dreaming of romantic love...

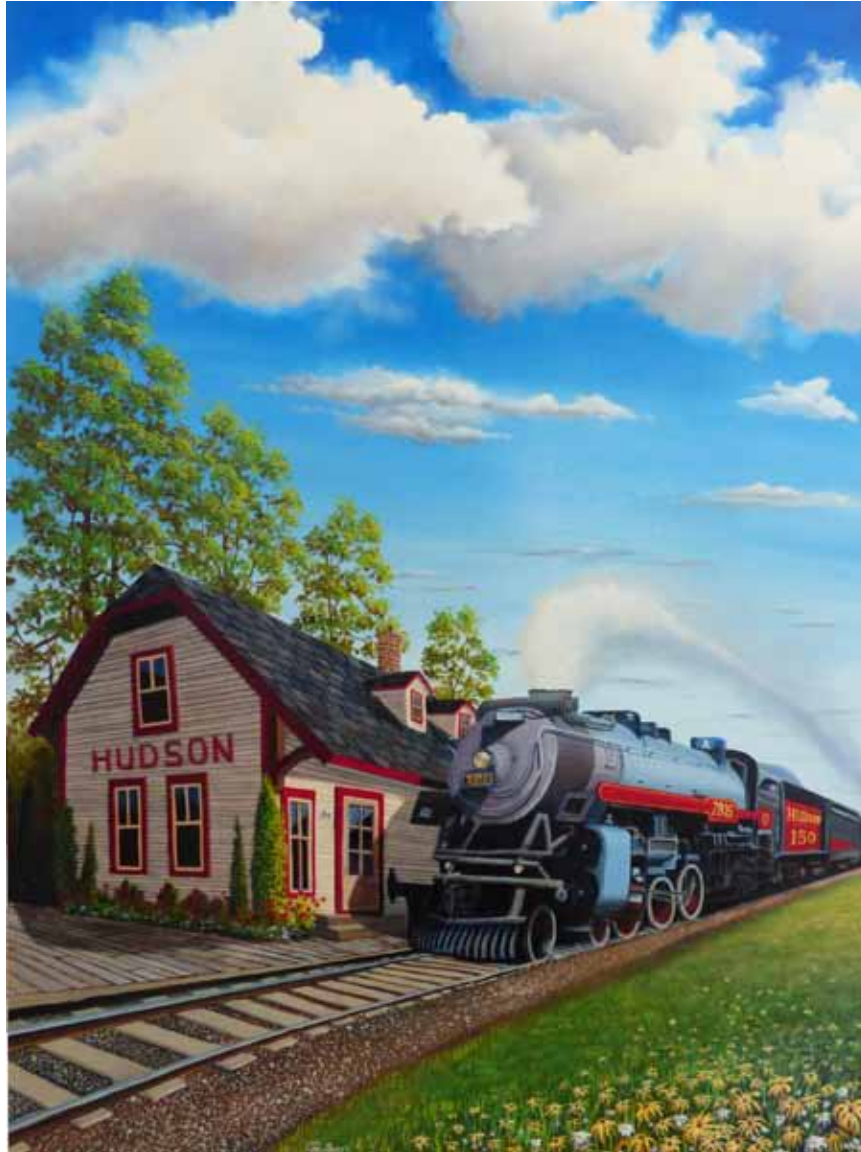


[www.celinepoirier.com](http://www.celinepoirier.com)  
[cpoirier0087@videotron.ca](mailto:cpoirier0087@videotron.ca)



## GILBERT LESSARD: GARE DE HUDSON

*Gare de Hudson aux environs de 1910. (Couleur de revêtement beige pâle avec moulures rouge avant que le CPR ne décide de repeindre rouge bourgogne avec moulures beige pâle en 1914). Locomotive CPR Royal Hudson #2816 aux environs de 1960. Huile sur toile, de manière hyper-réaliste utilisant coloration vive et de multiples couches de glacis.*



Early Hudson train station circa 1910 (light cream coloured exterior with red trim before CPR repainted with burgundy with cream coloured trim in 1914) Incoming CPR Royal Hudson locomotive #2816 circa 1960.

Oil on canvas painted hyper-realistically using vivid colouring and multiple layers of glaze.

*[gilbert\\_lessard2@hotmail.com](mailto:gilbert_lessard2@hotmail.com)*

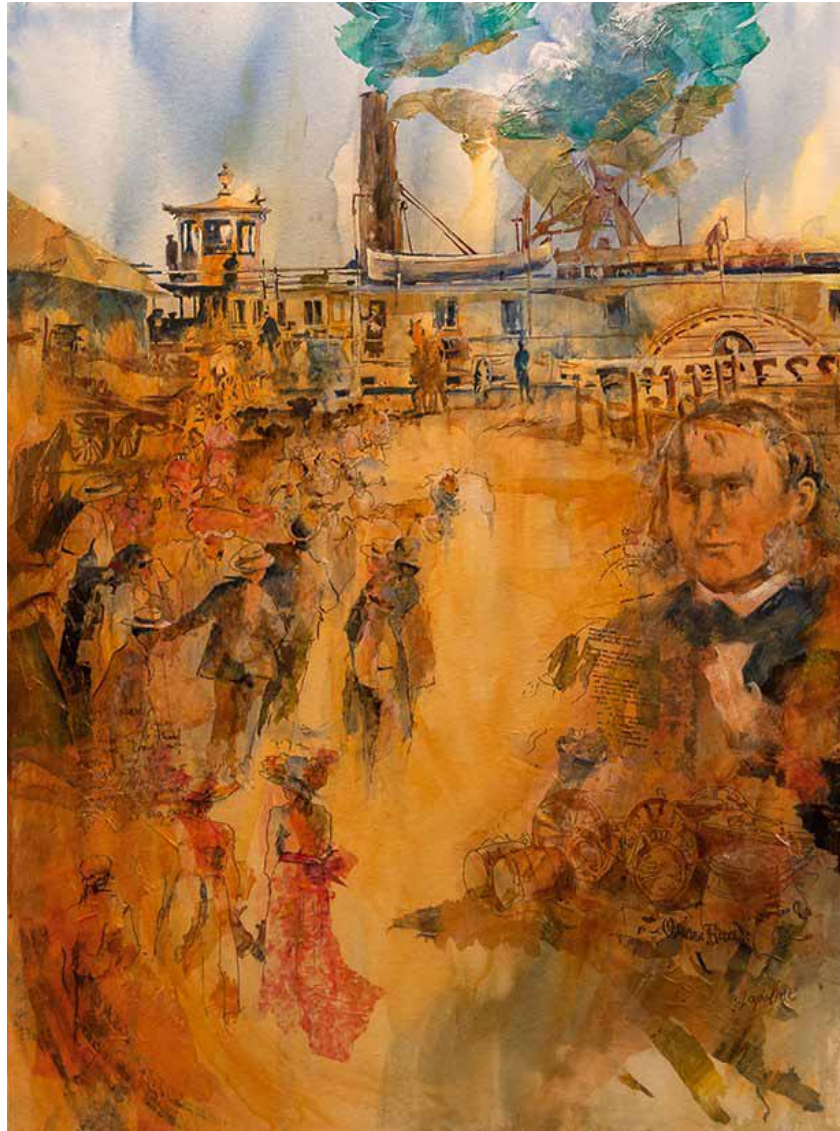




## GISÈLE LAPALME: 'THE EMPRESS'

*Le bateau vapeur 'The Empress', amarré au quai de Hudson vers 1800.*

*Considéré comme le plus rapide, l'Empress avait une capacité de 800 passagers. Plusieurs autres bateaux, comme 'The Prince of Wales', 'Victoria' et 'Maude' offraient gastronomie, excursions, moments palpitants sur les rapides, transport de bétails, marchandises et courrier. Le capitaine R.W. Shepard, devenu le président de 'Ottawa River Navigation Co.', fit construire en 1849 un château 'Riversmead' surplombant sa bien-aimée rivière d'Ottawa.*



The Empress arriving at the wharf in Hudson, circa 1800. Considered one of the fastest in Canada, The Empress was a modern boat with accommodation for 800 passengers. A history of sailing the river through Hudson amongst other steamers, the Prince of Wales, the Victoria, the Maude, most of them offering fine dining, shopping, excitement over the rapids, transportation of mail, merchandise and livestock on the lower level. Captain R.W. Shepard became the president of the Ottawa River Navigation Co. and built a fine mansion, Riversmead, overlooking his beloved Ottawa River in 1849.



450-218-2838  
cell- 514-231-1390  
gisele.lapalme@gmail.com



## JUDITH HARVEY: GLASSWARE

*Les Fabriques de Verres de Hudson (1845). Le village fut le site des premières usines de verre du Canada, l'usine se spécialisait dans la fabrication de fenêtres de verre, pots et d'isolateurs de télégraphes.*



For the theme of glassware made at the Ottawa Glass Works, a local manufacturer established in 1845, I tried to create a feeling of continuity between the past and the present. This still life scene, featuring glass, could be from today or from 1865. Sunlit interior, simple glassware, the comforts of home and hearth.

*Tel: 514 891-7383*

*Email: [contact@judithharveyart.com](mailto:contact@judithharveyart.com)*

*Website: [www.judithharveyart.com](http://www.judithharveyart.com)*





## JOHN GOODGER : L'AGRICULTURE

*Thomas Bassett Macaulay, propriétaire des fermes Victoria à Hudson, a acquis un taureau nommé Johanna Rag Apple Pabst, aussi connu sous le nom de « Old Joe ». Le taureau a procréé 51 fils et 44 filles. Après la mort de Macaulay en 1942 le troupeau a été dispersé et a continué à produire la plupart des bovins de race Holstein au monde.*



Thomas Bassett Macaulay, owner of Hudson's Mount Victoria Farms, acquired a bull named Johanna Rag Apple Pabst, also known as Old Joe. The bull sired 51 sons and 44 daughters. After Macaulay's death in 1942, the herd was dispersed and went on to produce most of the world's purebred Holstein cattle.





## DANIEL GAUTIER : LA RACE HOLSTEIN

*L'amour est dans le pré....Old Joe Hudson 1931....origine, il appartient au rameau des races Bovines du Littoral de la Mer du Nord, originaire de la région de la Frise en Hollande. Cette race a été sélectionnée très tôt sur ses aptitudes laitières et a donné la race la plus efficace au monde, elle atteint une production moyenne annuelle qui frôle les 10,000kg et dépasse parfois le 17,000kg.*



Love is in the meadow, Old Joe Hudson, 1931, originally from the region of Friesland in Holland. Thomas Bassett Macaulay, owner of Mount Victoria Farms in Hudson, selected this Holstein very early on for his dairy skills and turned it into the most efficient dairy producing breed in the world.

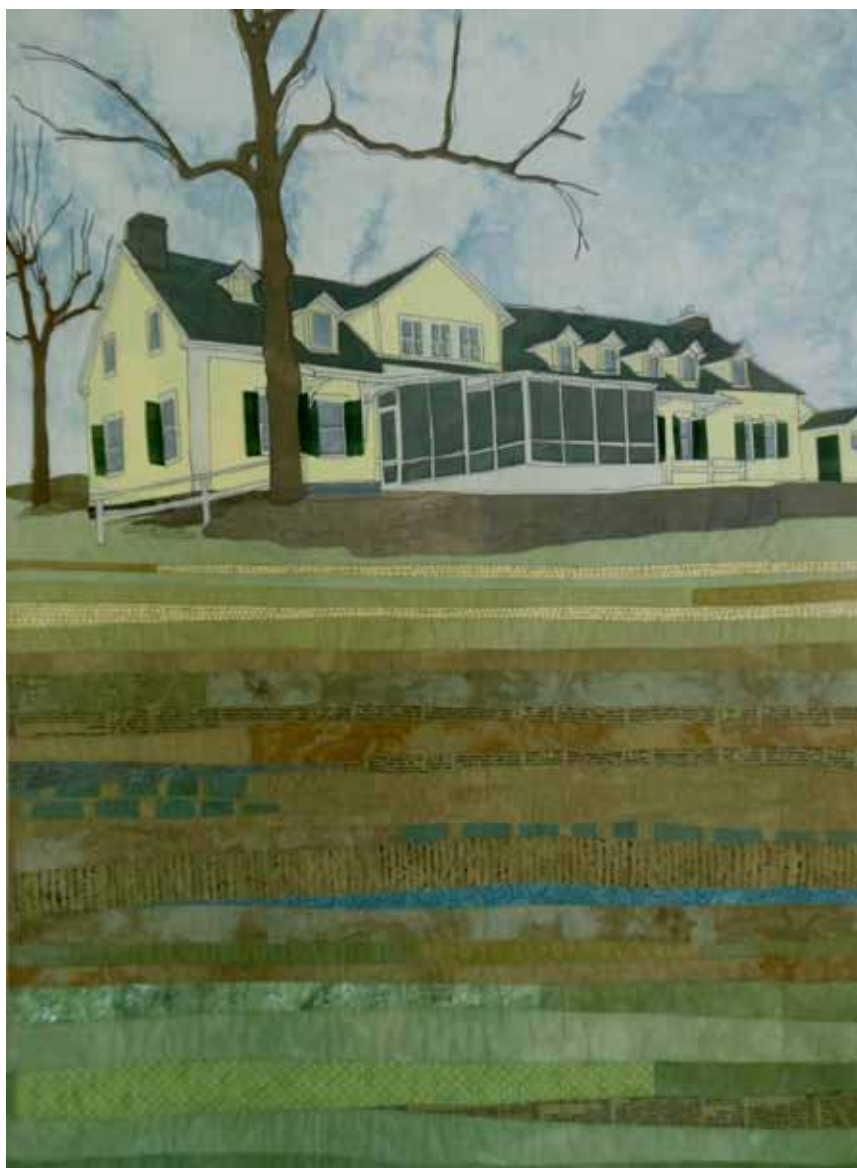
*danielgautier@videotron.ca*  
*www.danielgautier.ca*  
*M : 450-458-7984*  
*C : 514-717-7984*





## HEATHER DUBREUIL : GREENWOOD

*Greenwood occupe une place marquante dans la vie culturelle et historique du village de Hudson. Construit pour Jean-Baptiste Sabourin, un censitaire et coureur de bois, la maison Greenwood est une des plus anciennes maisons du Québec. L'histoire de Greenwood s'est formée par couches à travers le temps : une courtepoinde de contes, documents et artefacts.*



Greenwood occupies a prominent place in the cultural life and history of the village of Hudson. Built for Jean-Baptiste Sabourin, a trader and soldier, the house is one of the oldest in Quebec. Greenwood's history, built on layers of time, is a patchwork of stories, documents and artifacts.



450-458-7408  
hdubreuil@sympatico.ca  
heatherdubreuil.com





## CHRISTINE COUSINEAU: NORMAN McLAREN

*Norman McLaren était un cinéaste canadien innovateur et créatif. Il a reçu de nombreux prix pour son travail dont un Oscar, un Ours d'argent, d'un prix BAFTA et une Palme d'or, pour ne nommer que quelques-uns. Il a vécu sur Cliffside à Hudson avec son partenaire pendant 50 ans, Guy Clover. Mon portrait de Norman McLaren le montre en face d'une image fixe de son film animé de 1971, 'Synchronomy'.*



Norman McLaren was an innovative and creative Canadian filmmaker. He received many awards for his work including an Oscar, a Silver Bear, a BAFTA award and a Palme d'Or, to name just a few. He lived on Cliffside in Hudson with his partner of 50 years, Guy Clover. My portrait of Norman McLaren shows him in front of a still frame from his 1971 animated film Synchronomy.







*L'art fait partie du quotidien de Hudson. Le AHAA (Artistes Hudson Artists Association) a une longue tradition de promouvoir et d'encourager la création à travers les arts visuels.*

*Nous sommes fiers de soutenir le projet "La Mémoire de Hudson" et les artistes talentueux qui ont créé ces oeuvres sur notre histoire avec autant de passion et de beauté.*



Art is a part of the fabric of Hudson. The Artistes Hudson Artists has a long tradition of incubating and encouraging creative expression through visual art. We proudly support 'La Mémoire de Hudson' and the talented local artists who depicted our history with such beauty and passion.

[www.artisteshudsonartists.com](http://www.artisteshudsonartists.com)  
[hudsonartists.wordpress.com](http://hudsonartists.wordpress.com)





R.G. HRYNIOWSKI M.D., C.C.F.P.

L.J.WELIK M.D., C.C.F.P.

M.LECLAIR M.D., C.C.F.P.

R.POOLE M.D., C.C.F.P.

Family Medicine / Médecine familiale  
Serving the community since 1972  
Au service de la communauté depuis 1972

